

MISURATORE DI PRESSIONE SANGUIGNA AUTOMATICO
AUTOMATIC ARM BLOOD PRESSURE MONITOR
APPAREIL DE MESURE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE
AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHER BLUTDRUCKMESSER FÜRS
MEDIDOR DE PRESIÓN SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
MEDIDOR DA PRESSÃO SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ

جهاز قياس للضغط الشرياني

Manuale d'uso e manutenzione
Use and maintenance book
Instructions de fonctionnement et entretien
Betriebs- und wartungs anweisungen
Manual de uso y mantenimiento
Manual de uso e manutenção
Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



REF 32787

 Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βρέφη, μικρά παιδιά ή άτομα μη ικανά να εκφράσουν τη συναίνεσή τους δεν είναι κατάλληλα για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.
- Άτομα με προχωρημένη αρτηριοσκλήρωση δεν είναι κατάλληλα για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.
- Τα αποτελέσματα της μέτρησης της αρτηριακής πίεσης ενδέχεται να διαφέρουν σε περίπτωση εγκυμοσύνης. Οι γυναίκες που εγκυμονούν καλό είναι να συμβουλευτούν το γιατρό τους προτού προβούν σε μέτρηση της πίεσης.
- Η αυτο-μέτρηση δεν αποτελεί ιατρική θεραπεία. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας εάν οι τιμές μέτρησης είναι ασυνήθιστες.

Σωστή διαχείριση των μπαταριών:

- Αντικαταστήστε τις εξαντλημένες μπαταρίες με νέες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Ευθυγραμμίστε σωστά τους πόλους των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 3 μηνών. Σε περίπτωση μη αφαίρεσης, οι μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν διαρροή και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

Χειριστείτε σωστά τον προσαρμογέα AC (προαιρετικό εξάρτημα):

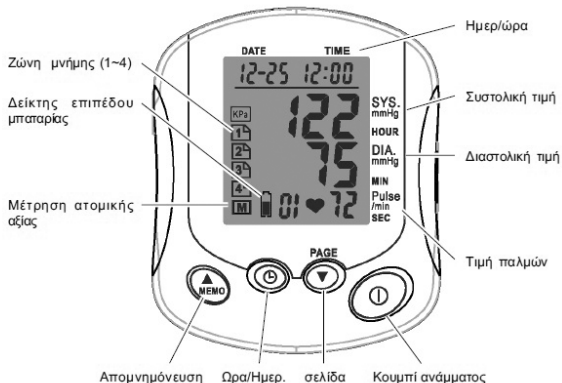
- Μην αποσυνδέετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο προσαρμογέα AC σχεδιασμένο για τη συγκεκριμένη συσκευή.

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Μην καπνίζετε, τρώτε ή γυμνάζεστε 30 λεπτά πριν από τη μέτρηση

1. Καθίστε έχοντας όρθιο τον κορμό σας και στηρίζοντας και τα δύο πόδια στο πάτωμα.
2. Αφαιρέστε κολλητά ή χοντρά ρούχα από το μπράτσο σας.
3. Τραβήξτε το άκρο του περιβραχιονίου έως ότου τυλιχτεί σταθερά γύρω από το μπράτσο σας. Στηρίξτε το μπράτσο σας πάνω σε επίπεδη επιφάνεια έτσι ώστε το περιβραχιόνιο να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την καρδιά.
4. Πατήστε το κουμπί « ① ». Το περιβραχιόνιο θα φουσκώσει αυτόματα και θα ξεκινήσει η μέτρηση.
5. Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, το περιβραχιόνιο θα ξεφουσκώσει αυτόματα και θα μπορείτε να δείτε τις τιμές μέτρησης της συστολικής και της διαστολικής πίεσης καθώς και του καρδιακού παλμού.

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ



Περιεχόμενο της συσκευασίας:

- Κύρια μονάδα
- Περιβραχιόνιο
- 4 μπαταρίες AA

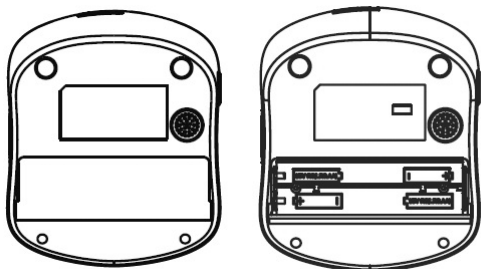
Χαρακτηριστικά


- Λειτουργία με ένα άγγιγμα
- 4 χρήστες / 120 Μήνες αποθήκευσης
- Αυτόματη Λειτουργία Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Τροφοδοτείται από 4 μπαταρίες AA (προαιρετικός προσαρμογέας AC)
- Δείκτης αρτηριακής πίεσης
- 4 ρυθμίσεις αφύπνισης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

2.1 Τοποθέτηση των μπαταριών




1. Τραβήξτε και ανασηκώστε την ασφάλεια και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Εισάγετε 4 μπαταρίες AA τοποθετώντας σωστά τους πόλους.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών. Πατήστε ελαφρώς έως ότου ακουστεί το κλικ που σημαίνει ότι η τοποθέτηση έχει γίνει σωστά.





Σημείωση: Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ένδειξη των μπαταριών «» είναι στη χαμηλό επίπεδο ενέργειας.

2.2 Ρύθμιση Ημερομηνίας και Ώρας

Σημείωση:

- Ρυθμίστε τη σωστή ημερομηνία και ώρα προτού εκτελέσετε κάποια μέτρηση.
 - Η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να επαναρυθμίζονται ύστερα από αντικατάσταση των μπαταριών.
1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί «» για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του έτους στην οθόνη.
 2. Πατήστε το κουμπί «MEMO» ή «page » για να επιλέξετε το έτος.
 3. Πατήστε το κουμπί για επικύρωση της επιλογής του έτους.
 4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να ρυθμίσετε μήνα, ημερομηνία, ώρα και λεπτά.



5. Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία ρολογιού «ON» ή «OFF» ενώ η οθόνη δεν βρίσκεται σε χρήση. Πατήστε το κουμπί «MEMO» ή «page » για να επιλέξετε. Πατήστε το κουμπί «» για να επικυρώσετε.

Σημείωση: αν επιλέξετε τη λειτουργία ρολογιού στο «ON», θα συνεχίσετε στην ενότητα ρύθμισης της αφύπνισης. Διαφορετικά, η ρύθμιση θα ολοκληρωθεί.

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Σημειώσεις:

- Μην καπνίζετε, τρώτε ή γυμνάζεστε 30 λεπτά πριν από την εκτέλεση της μέτρησης.
- Μη μιλάτε ή κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Μπορείτε να πραγματοποιείτε μετρήσεις και στα δύο μπράτσα.

3.1 Σωστή Στάση Σώματος

1. Χαλαρώστε
2. Καθίστε έχοντας όρθιο τον κορμό σας και στηρίζοντας και τα δύο πόδια στο πάτωμα.
3. Αφαιρέστε κολλητά ή χοντρά ρούχα από το μπράτσο σας.
Μη μαζεύετε το μανίκι σας διότι θα σφίγγει υπερβολικά το μπράτσο σας.
4. Στηρίξτε το μπράτσο σας πάνω σε επίπεδη επιφάνεια έτσι ώστε το περιβραχιόνιο να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την καρδιά.



3.2 Φορέστε το περιβραχιόνιο

1. Τοποθετήστε τον αγκώνα σας πάνω σε ένα τραπέζι έχοντας την παλάμη του χεριού σας στραμμένη προς τα πάνω, και τυλίξτε το περιβραχιόνιο γύρω από το αριστερό σας μπράτσο.
2. Τραβήξτε το άκρο του περιβραχιονίου έως ότου τυλιχτεί σταθερά γύρω από το μπράτσο σας. Μη σφίγγετε υπερβολικά το περιβραχιόνιο. Αφήστε 1-2 εκ. (η ½ ίντσα) ανάμεσα στο κάτω μέρος του περιβραχιονίου και την άρθρωση του αγκώνα.
3. Βεβαιωθείτε ότι το περιβραχιόνιο βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την καρδιά.

3.3 Ρυθμίσεις Χρήστη


Πατήστε το κουμπί «page ▼» για να μεταβείτε στη Σελίδα Χρήστη 1,2,3,4. Η συσκευή αυτή επιτρέπει την αποθήκευση των μετρήσεων για έως και 4 χρήστες σε διαφορετικές σελίδες χρήστη.

3.4 Εκτέλεση Μέτρησης




1. Πατήστε το κουμπί « ① ». Το περιβραχιόνιο θα φουσκώσει αυτόματα και θα ξεκινήσει η μέτρηση.
2. Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, το περιβραχιόνιο θα ξεφουσκώσει αυτόματα και θα μπορείτε να δείτε τις τιμές μέτρησης της συστολικής και της διαστολικής πίεσης καθώς και του καρδιακού παλμού.
3. Αφαιρέστε το περιβραχιόνιο και σημειώστε τα αποτελέσματα της μέτρησης.

Σημείωση: Μπορείτε να πατήσετε το κουμπί « ① » ανά πάσα στιγμή για να διακόψετε τη μέτρηση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΝΗΜΗΣ




Ύστερα από τη μέτρηση, η τελευταία σειρά τιμών που ανιχνεύτηκαν αποθηκεύεται αυτόματα όταν απενεργοποιείτε τη συσκευή πατώντας το κουμπί «» ή όταν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από 3 λεπτά χωρίς χρήση.

4.1 Εμφάνιση Προηγούμενων Αποτελεσμάτων





1. Πατήστε το κουμπί «MEMO» για να μεταβείτε στις λειτουργίες μνήμης.
2. Αν δεν επιθυμείτε να εμφανίσετε τη σελίδα χρήστη, πατήστε το κουμπί «page » για να πραγματοποιήσετε την επιλογή.
3. Πατήστε το κουμπί «MEMO» για να εμφανίσετε τη σειρά των επόμενων τιμών. Οι προηγούμενες μετρήσεις εμφανίζονται από την πιο πρόσφατη στην πιο παλιά.
4. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 σειρές μετρήσεων για κάθε χρήστη (4x30).

4.2 Διαγραφή Των Λιγότερο Πρόσφατων Μετρήσεων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις προηγούμενες μετρήσεις που είναι αποθηκευμένες στη μνήμη αντικαθιστώντας τις μπαταρίες.

1. Πατήστε το κουμπί «page » για να επιλέξετε τη σελίδα χρήστη που επιθυμείτε να διαγράψετε.
2. Κρατήστε πατημένα και τα δύο κουμπιά «MEMO» και «page » για 5 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο «EE EE» θα εμφανιστεί και όλες οι μετρήσεις που είναι αποθηκευμένες στην επιλεγμένη σελίδα χρήστη θα διαγραφούν.

Per cancellare una singola misurazione dalla memoria,

1. Πατήστε το κουμπί «page » για να επιλέξετε τον χρήστη.
2. Πατήστε το κουμπί «MEMO» για να επιλέξετε την αποθηκευμένη μέτρηση που επιθυμείτε να διαγράψετε από τη μνήμη. Κρατήστε πατημένο το κουμπί «AVG » για 5 δευτερόλεπτα ή μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «DEL» στην οθόνη. Πατήστε το κουμπί «MEMO» για να ολοκληρώσετε τη διαγραφή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η οθόνη δεν ανάβει πατώντας το κουμπί Εκκίνηση/Start	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί	Αντικαταστήστε με νέες μπαταρίες.
	Οι πόλοι των μπαταριών δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά	Ευθυγραμμίστε σωστά τις μπαταρίες.
Εμφάνιση «Er P»	Το περιβραχιόνιο δεν φουσκώνει	Ελέγξτε αν το περιβραχιόνιο είναι σωστά συνδεδεμένο. Αντικαταστήστε τον σωλήνα αέρα εάν παρουσιάζει φθορές.
Εμφάνιση «Er 1»	Πολύ γρήγορο ξεφούσκωμα	Επιστρέψτε το προϊόν για επισκευή.

Εμφάνιση «Er 2»	Εκτέλεση κινήσεων κατά τη μέτρηση	Επαναλάβετε τη μέτρηση χωρίς να κινείστε.
	Παρεμβολή στο σήμα	Αφαιρέστε την πηγή της παρεμβολής π.χ. κινητά τηλέφωνα, μαγνήτες.
Εμφάνιση «Er 3»	Εσφαλμένα αποτελέσματα	Εκτελέστε ξανά μέτρηση.

Σημείωση: Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν λύνεται μέσω των παραπάνω διαδικασιών, συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και μην την εκθέτετε σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε υγρασία.
- Καθαρίστε την με ένα μαλακό και στεγνό πανί ή, εναλλακτικά, με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν οινόπνευμα, βενζόλιο, νέφτι ή άλλα πτητικά υγρά για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην πλένετε το περιβραχιόνιο και μην το φέρνετε σε επαφή με υγρά.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 3 μηνών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	32787
Μέθοδος μέτρησης	Ταλαντωσιμετρική
Εύρος μέτρησης	Πίεση 20-280 mmHg Σφυγμοί 40-195 χτύποι/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση ± 3 mmHg Σφυγμοί $\pm 5\%$
Φούσκωμα	Ενεργοποιούμενη αντλία
Ανίχνευση πίεσης	Ημιαγωγός
Τροφοδοσία	4 μπαταρίες AA
Αυτόματη απενεργοποίηση	3 λεπτά ύστερα από την τελευταία χρήση
Αποθήκευση	Από -20 ως 60°C, από 10% ως 95% RH
Λειτουργία	Από 10 ως 40°C, από 30% ως 85% RH
Εξωτερικές διαστάσεις	120 x 140 x 70 mm
Βάρος	370 g (χωρίς μπαταρίες)
Διαστάσεις περιβραχιονίου	Για περίμετρο μπράτσου 22-34 εκ. (για διαφορετικές διαστάσεις απαιτείται ξεχωριστή παραγγελία).
Περιεχόμενο της συσκευασίας	Πιεσόμετρο, εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, περιβραχιόνιο, μπαταρίες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΙΕΣΗΣ ΑΙΜΑΤΟΣ

Τί είναι η πίεση αίματος?

Το αίμα στέλνεται στις αρτηρίες δια μέσου της λειτουργίας μιάς αντλίας που λέγεται καρδιά (συστολή και διαστολή). Η πίεση του αίματος κατά την έξοδο της απο την καρδιά λέγεται «πίεση αίματος» και πάλλεται σε κάθε χτύπο της καρδιάς. Η μεγαλύτερη πίεση του αίματος όταν η καρδιά συστέλεται λέγεται «συστολική πίεση» και η μικρότερη όταν η καρδιά διαστέλεται λέγεται «διαστολική». Το όριο της υψηλής αρτηριακής πίεσης για τούς ενήλικες προσδιορίζεται από τον Διεθνή Οργανισμό Υγείας (ΟΜ3)σε 140/90 mmHg.

Η υγεία και η πίεση του αίματος!

Όταν φτάνουμε στην μέση ηλικία, ο κίνδυνος υπέρτασης αυξάνεται αισθητά. Με την ηλικία τα αιμοφόρα αγγεία γηράσκουν αλματωδώς. Επιπλέον, λόγω της παχυσαρκίας και της έλλειψης άσκησης, η Χοληστερίνη επικαθεται στα αιμοφόρα αγγεία προκαλώντας μία απώλεια ελαστικότητας αυτών. Σαν αποτέλεσμα το να ελέγχετε καθημερινά την πίεση του αίματος βοηθάει στο να αξιολογήσετε την κατάσταση της υγείας σας.

Γιατί να μετρήσετε την πίεση στο σπίτι?

Σημειώνοντας τις αξίες της πίεσης αίματος και τις καταστάσεις των μετρήσεων δηλαδή την ώρα και την προσωπική κατάσταση καθημερινά, μπορείτε να εξακριβώσετε την τάση και τις παραλλαγές της πίεσης αίματος·ελέγχοντας την προσωπική υγεία. Επιπροσθέτως σημειώνοντας καθημερινά τις αξίες της πίεσης αίματος μπορεί να βοηθήσει τον γιατρό μας στην διάγνωση.

Πώς να αντιμετωπίσετε μία κακή λειτουργία του μετρητή?

Εάν κατοπίν διαβεβαίωσης ότι εκτελέσατε όλες τις διαπεραιώσεις που αναφέρονται, είναι αδύνατον να εκτελέσετε μία σωστή μέτρηση, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε την συσκευή ή τον πίο κοντινό έμπορα χωρίς να αγγίξετε τον εσωτερικό μηχανισμό. Σε ορισμένες περιπτώσεις πολύ σπάνιες, μπορούν να εμφανιστούν λάθη που οφείλονται στην φυσική κατάσταση του χρήστη. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Παραγωγός		Ημερομηνία παραγωγής
	Κωδικός προϊόντος		Αριθμός παρτίδας
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE		Σειριακός αριθμός
	Διάθεση WEEE		Συσκευή τύπου BF



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τες σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδεδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.